



Boletín de Prensa

EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

OCTUBRE 2015 - NÚMERO 10

Corte Internacional de Justicia: Chile Si tiene cuentas pendientes con Bolivia

Más campaña de información; pide el expresidente chileno Sebastián Piñera. Esto contrasta con lo que el senador de Chile Alejandro Guillier interpreta: ¿más campaña para que todo el mundo conozca el error?

Las reacciones en Chile, tras el fallo de la Corte Internacional de Justicia (CIJ) que rechazó la objeción preliminar de competencia presentada por ese país, no tienen medias tintas: van desde la autocrítica condescendiente del oficialismo hasta lecturas de dura condena realizadas por intelectuales, políticos independientes y personas respetadas en la opinión pública.



Corte Internacional de Justicia en La Haya

No pasó ni media hora desde que el presidente de la CIJ leyera el fallo para que Michelle Bachelet, flanqueada por sus ministros, diera una conferencia de prensa que marcó la línea para que luego el resto de voceros gubernamentales replicaran la interpretación condescendiente de la derrota: “Bolivia no ha ganado nada, lo único que se ha decidido hasta ahora es que la Corte es un tribunal apto para conocer el reclamo boliviano”, dijo la Presidenta chilena. Bachelet olvidaba decir que la Corte había rechazado todos los argumentos por la incompetencia presentados por su gobierno.

Esta línea fue reiterada, por ejemplo, por el ministro de Relaciones Exteriores, Heraldo Muñoz, y el expresidente Sebastián Piñera, ambos en entrevistas publicadas en el periódico de ese país La Tercera. El primero dijo: “Sabíamos que la posibilidad de ganar la objeción preliminar en La Haya era limitada”. Piñera fue más específico y culpó de la debacle a la falta de difusión de la tesis jurídica chilena y el éxito de la campaña boliviana: “El Gobierno tiene que comprender que Bolivia ha sido más activo en generar simpatías” y “creo que tenemos que redoblar nuestros esfuerzos por explicar, difundir y defender los argumentos y los intereses de Chile en todas las instancias que tengamos disponibles, incluyendo el campo diplomático, político y comunicacional”.

En esto, el expresidente Piñera olvida que el fallo de la CIJ rechazó, en derecho, todos los argumentos chilenos de su objeción y que, por tanto, para los miembros de este tribunal, Chile estaba equivocado.

| Sumario | | |
|--|--|----|
| La décision de la CIJ au Chili | | 5 |
| La Cour Internationale de Justice a pris les mesures initiales ... | | 10 |
| La Haye écouter la Bolivie | | 13 |
| “Pour éradiquer la pauvreté nous devons mettre fin au capitalisme” | | 15 |
| Inauguration de la troisième centrale thermoélectrique | | 16 |
| Réflexion sur l'utopie | | 19 |

En todo caso, el senador independiente de Chile Alejandro Guillier da por el piso con esa autocrítica del oficialismo chileno y pasa a una crítica cruda sobre la idea de Piñera de reforzar la campaña; en su entrevista con CNN Chile afirma: “En cualquier país del mundo, perder 14-2 es una derrota, en Chile lo estamos mostrando como un éxito, yo no sé en qué país vivimos”.

Para Guillier, la totalidad de la tesis jurídica chilena está errada: “El contexto internacional, desde que se firmaron los tratados con los países vecinos, cambió mucho. El Derecho cambia, se reinterpreta. (...) ¿Quién podría imaginar seriamente que podíamos ganar si ya habíamos perdido (contra Perú) en ese mismo tribunal con esa tesis jurídica de que los tratados son inmodificables y eternos?”.

Entonces, si se recuerda que Piñera sugería fortalecer la difusión de su tesis, se llega a la conclusión de que el expresidente chileno pide divulgar a escala mundial un desacierto jurídico, al menos así lo entiende Guillier: “¿Cómo no se dan cuenta que estamos aislados y que tenemos una tesis equivocada? Ahora, se ha sacado como gran conclusión que lo que falta es que Chile comunique mejor su tesis, o sea que el error se generalice y todo el mundo lo conozca; el ridículo completo”.

DEBILIDAD. La conclusión definitivamente crítica a la que llega Guillier es que Chile no cuenta, estrictamente hablando, con una Cancillería: “Creo que Chile tiene una gran debilidad institucional. Chile no tiene Cancillería en rigor. El Presidente decide sin el Congreso, sin las universidades (...), sin los especialistas, sin ninguna perspectiva histórica, sin ninguna visión estratégica, y no hay una capacidad crítica que le ayude al Presidente a elaborar esa propuesta, entonces no hay una política de Estado”.

¿Con todo esto, qué depara el futuro para Chile en referencia al juicio? El senador chileno, a tiempo de subrayar que el mundo está cambiando y que los viejos conflictos hoy se resuelven, pone el ejemplo de Cuba y Estados Unidos y de la cercanía de la paz en Colombia.

En el juicio en La Haya, a Chile no le quedan ya argumentos, remarca Guillier: “Van a revisar si Chile ha creado expectativas razonables de que estaba disponible a negociar: ¿vamos a esconder Charaña?, ¿vamos a decir que Chile nunca conversó con Bolivia los 13 puntos?, ¿vamos a



Foto: elmundo.com

decirle que desde el presidente Domingo Santa María, que es el primero que dice, que es el que gana la guerra, aún en guerra, (...) él dice ‘¿qué vamos a hacer para que Bolivia salga al mar?’

¿Lo dice el presidente que ganó la guerra! ¿Vamos a desdecir toda nuestra historia? (...) ¿Vamos a esconder toda la historia?”.

El periodista Tomás Mosciatti tampoco comparte la condescendencia oficial, en una entrevista a CNN Chile dice: “Hay distintas maneras de perder (...) yo creo que hoy día (Sic) fue goleada. Perdimos. Cada vez que se pide algo a un tribunal y éste le dice que ‘no’, bueno, eso es una derrota (...) se podía perder absolutamente como perdimos hoy (por jueves 24 de septiembre). La victoria de Bolivia es una victoria importante, yo diría absoluta y por lo tanto una gran derrota chilena”.

El profesional de la información destaca que la Corte “resolvió el objeto de la controversia”: “el objeto del juicio para la Corte, no es lo que decía Chile (...) es decir la vulneración o no del Tratado de 1904 (...). La Corte estableció la controversia de acuerdo con la pretensión boliviana. Por lo tanto aquí también hay una gran derrota chilena”. Una tercera derrota, según este periodista, es que Chile no podrá en el juicio de fondo invocar a “una viga maestra que era el Tratado de 1904”.

EN SERIO. Otro representante del legislativo chileno y excanciller, el senador Ignacio Walker, también hace una autocrítica, si bien menos contundente que Guillier: “Tenemos que dejar de lado un cierto tono de autosuficiencia y de mirar a Bolivia por encima del hombro. Cuando leí por primera vez la demanda de Bolivia me dije a mí mismo ‘esto va en serio’. No hay que confiarse”. (La Tercera)

Más allá de que un Estado debería “tomar en serio” a sus vecinos todo el tiempo y no solo después de leer una demanda bien hecha, el menosprecio hacia Bolivia (ligado al racismo, según algunos de sus estudiosos, de una población que paradójicamente también tiene una ascendencia indígena que se esfuerza en negar) ha sido una constante en Chile.

Vivian Lavín, reconocida periodista chilena, escribe sobre esta negación identitaria en DiarioUChile (el artículo “Bombardear Bolivia”): “Nuestra natural condición isleña, rodeados de cordillera, desierto, mar y hielos eternos, nos ha determinado un carácter diferente del de nuestros vecinos, acostumbrados al contacto cultural, amplio y diverso. Un aislamiento que ha llegado a consolidarse con la triste frase de que somos los ‘ingleses de Latinoamérica’, cuando las similitudes con los británicos son muy escasas”.



“El mestizaje que alcanza a más de un 90% de nuestra población, a simple vista para los ojos de cualquier extranjero, es casi una novedad en Chile, incluso para quienes exhiben evidentes rasgos indígenas. La negación de lo que somos y dónde vivimos, si es que recordamos la triste frase del “mal barrio donde nos tocó nacer”, de quien aspiró a la presidencia de la República alguna vez, nos impiden entender la contundente y ejemplificadora sentencia del Tribunal de la Haya”.

Esto del 90% que niega su identidad cobra importancia al ver, en redes sociales, que la reacción de algunos chilenos después del fallo fue la de publicar comentarios racistas, alentados por algunos medios. Como dice el Premio Nacional de Periodismo de Chile, Juan Pablo Cárdenas, en su columna “Una derrota contundente y bochornosa” en DiarioUChile: “(...) Cómo no lamentar el triste papel de los grandes y poderosos medios de comunicación, como de tantos periodistas obligados a celebrar una derrota y alimentar el desprecio a nuestros países hermanos. Verdaderos topos de la información y sin conciencia alguna del deber ético de asumir nuestra independencia y compromiso con la suerte de todos los seres humanos y pueblos”.

COMPETENCIA. Este menosprecio se vio reflejado en una actitud similar frente a la demanda boliviana, la cual, aunque parezca extraño, recién comienza a preocupar a Chile, que jugó todas sus cartas en la objeción preliminar de competencia que acaba de perder. Ése el espíritu que se siente al leer el texto “We have a problem” del periodista chileno Ascanio Cavallo: “En un mundo perfecto, Chile tendría razones para confesarse extenuado por tantos laboriosos esfuerzos fallidos ante Bolivia. Pero la diplomacia es lo contrario del cansancio, y quizás sea hora también de soslayar a los termocéfalos y a los simplones y admitir que en este mundo imperfecto Chile tiene un problema serio (refiriéndose al juicio en La Haya), profundo, complejo, frente al cual ninguna imaginación de Estado tiene derecho a declararse agotada”.

Con Guillier, Lavín y Cárdenas se tienen entonces críticas a aspectos políticos y sociales que nublan el modo en que la oficialidad chilena ha tomado el fallo, el cual para los tres solo cabe en una palabra: “derrota”.

Aún más, el fallo de la CIJ significa que este tribunal le dice a Chile que tiene un problema pendiente con Bolivia, el marítimo. A pesar de la sentencia, los voceros gubernamentales chilenos respondieron con sordera, aunque no mudez, reiterando que el Tratado de 1904 ha zanjado todo. Ya se veía cómo Guillier dijo que ésta es una tesis jurídica errónea. Desde otro punto de vista, el periodista chileno Ascanio Cavallo, en su artículo “We have a problem”, llega a una conclusión similar: “Desde el punto de vista político, el fallo tiene alcances un poco más amplios, en cuanto le ha recordado a Chile que tiene con Bolivia un problema de relación, y que éste es en realidad su principal problema de política exterior”. Otra crítica que sale como consecuencia del fallo, resquebraja lo que es el Estado chileno y un nacionalismo exacerbado que defiende una soberanía que no existe. Ya Lavín y Cárdenas lo mencionan en sus textos, pero el académico Arturo Alejandro Muñoz lo dice claro: “En Sudamérica hay un país llamado Chile donde nada es de Chile”.

Luego complementa: “El agua, las carreteras, la telefonía, la salud, la previsión social, la energía eléctrica, los bosques, la minería, la banca, el mar, las sanitarias, el transporte público, los puertos, los lagos, la educación, las comunicaciones (e incluso parte importante de la geografía austral, como es aquella en manos de Douglas Tompkins), son elementos vitales de toda nación que, en nuestro caso, pertenecen en su totalidad a particulares”. Cárdenas añade, “solo falta privatizar el aire”.

Entonces, lo que el Estado chileno defiende, en el caso del mar, es la propiedad privada y los intereses de siete familias potentadas de Chile. Por tanto, cuando Bachelet dice: “Les aseguro que mi Gobierno —y enfatizó que será el caso de los

(gobiernos) que vengan en el futuro— adoptará todas las medidas que correspondan para salvaguardar la integridad de nuestro territorio de manera que bajo ninguna circunstancia ésta se verá afectada”, solo queda una gran interrogante.

‘En rigor, Chile no tiene Cancillería’: Alejandro Guillier, senador independiente de Chile.

Creo que Chile tiene una gran debilidad institucional. Chile no tiene Cancillería, en rigor. El Presidente decide sin el congreso, sin las universidades —de gobierno en gobierno— sin los especialistas, sin ninguna prospectiva histórica, sin ninguna visión estratégica, y no hay una capacidad crítica que le ayude al Presidente a elaborar esa propuesta, entonces no hay una política de Estado.

‘Sabíamos’ la limitada posibilidad de ganar: Heraldo Muñoz, canciller de Chile.

Todo el equipo compartió la misma convicción (presentar la objeción). Sabíamos que la posibilidad de ganar la objeción preliminar era limitada en razón de las tendencias de la Corte en tiempos recientes. Pero no podíamos dejar de ejercer un paso procedimental al cual Chile tenía derecho. Y la verdad es que no nos arrepentimos para nada de haber dado ese paso.

Reforzar la defensa en todas las instancias: Sebastián Piñera, expresidente de Chile.

Chile tiene que reforzar su estrategia no solamente en la defensa jurídica ante la Corte, sino en el terreno político, diplomático, comunicacional, usar todas las instancias y usar a todos sus personeros. Yo quiero reiterar que (...) estoy absolutamente disponible para colaborar con Chile en esta causa, como lo hemos hecho cada vez que la Presidenta o el Gobierno nos lo han pedido.

‘Desbarató’ la estrategia chilena: Ascanio Cavallo, periodista chileno.



Morales lucha por mar para Bolivia

El fallo de la Corte Internacional de Justicia del jueves tiene un solo significado jurídico para Chile: desbarató la estrategia de terminar de una sola plumada la controversia planteada por Bolivia, como quien se sacude una mosca de la oreja. La excepción preliminar destinada a que la Corte declarase su incompetencia no tenía ninguna otra finalidad, ni podía tenerla.

En tiempo normal, el Canciller habría dimitido: Juan Pablo Cárdenas, periodista chileno.

En tiempos normales o en una democracia seria, el Canciller (...) así como el equipo negociador de Chile ante La Haya, ya habría ofrecido su dimisión después de su derrota abrumadora ante la Corte Internacional de Justicia. 14 sufragios contra dos que, en realidad, son 13 contra uno, si consideramos que uno de los dos votos contrarios (...) fue el del representante nombrado por Chile.

Incompetencia en la clase política chilena: Vivian Lavin, periodista chilena.

Cuando las señales de La Haya nos dicen que la manera de entender las relaciones internacionales con nuestros vecinos por parte de los gobiernos de las últimas décadas no es la adecuada, es tiempo que la cultura empiece a sanar (...) heridas que la política no ha podido recuperar. La incompetencia de nuestra clase política es evidente a la hora de entender lo que es vocación latinoamericana.

La Razón (Edición Impresa) / Ricardo Aguilar Agramont / 04 de octubre de 2015



La décision de la CIJ au Chili : entre condescendance officielle et critique sévère



Le président de la Cour, le français Ronny Abraham. Photo: AFP

L'ancien président chilien Sebastián Piñera demande une campagne d'information plus importante. Cela contraste avec ce que le sénateur du Chili, Alejandro Guillier, interpète : une campagne plus importante pour que tout le monde ait connaissance de l'erreur ?

Suite à la décision de la Cour internationale de Justice (CIJ) qui a rejeté l'exception préliminaire présentée par le Chili questionnant sa compétence, les réactions dans ce pays n'ont pas de demi-mesures : elles vont de la critique condescendante du parti au pouvoir à des interprétations qui condamnent sévèrement venant d'intellectuels, des politiciens indépendants et des personnes respectées dans l'opinion publique.

Ça ne faisait pas une demi-heure que le président de la CIJ avait lu la décision que Michelle Bachelet, flanquée de ses ministres, donnait une conférence de presse qui fixait une limite et qu'ensuite le reste des porte-parole du gouvernement reproduisirent l'interprétation condescendante de la défaite : « La Bolivie n'a pas gagné quoi que ce soit, la seule chose qui a été décidée jusqu'à présent est que la Cour est un tribunal compétent pour prendre connaissance de la requête bolivienne », a dit la présidente chilienne. Bachelet a oublié de dire que la Cour avait

rejeté tous les arguments qui plaidaient son incompétence présentés par le gouvernement.

Cette ligne a été répétée, par exemple, par le ministre des Affaires étrangères, Heraldo Muñoz, et l'ex-président Sebastián Piñera, tous les deux dans des interviews publiées dans le journal de ce pays, La Tercera. Le premier a dit : « Nous savions que les chances de gagner l'objection préliminaire à La Haye était limitée ». Piñera a été plus spécifique et a accusé le manque de

diffusion de la thèse juridique chilienne et le succès de la campagne bolivienne d'être à l'origine de la débâcle : « Le gouvernement doit comprendre que la Bolivie a été plus active pour générer des sympathies » et « Je pense que nous devons redoubler nos efforts pour expliquer, diffuser et défendre les arguments et les intérêts du Chili dans toutes les instances disponibles, y compris le domaine diplomatique, politique et celui des médias ».



Photo: El Mundo



El ex presidente chileno Sebastian Piñera

Sur ce point, l'ex-président Piñera oublie que la décision de la CIJ rejetée, en droit, tous les arguments chiliens de l'objection et que donc, pour les membres de ce tribunal, le Chili faisait erreur. Quoi qu'il en soit, le sénateur indépendant du Chili, Alejandro Guillier, renverse cette critique du gouvernement chilien et passe à une critique cruelle de l'idée de Piñera de renforcer la campagne. Lors de son interview à CNN Chili il affirme : « Dans n'importe quel pays du monde, perdre 14 à 2 est une défaite, au Chili, on est en train de le montrer comme une victoire, je ne sais pas dans quel pays nous vivons ».

Pour Guillier, c'est toute la thèse juridique chilienne qui est mauvaise : « Le contexte international a beaucoup changé, depuis que les traités ont été signés avec les pays voisins. La législation change, elle se réinterprète. (...) Qui pourrait sérieusement imaginer que nous pouvions gagner alors que nous avons perdu (contre le Pérou) à ce même tribunal avec cette thèse juridique selon laquelle les traités sont immuables et éternels ? »

Donc, si l'on se souvient que Piñera a suggéré de renforcer la diffusion de sa thèse, on arrive à la conclusion que l'ex-président chilien demande la diffusion mondiale d'une erreur juridique, c'est du moins ainsi que le comprend Guillier : « Comment ne pas réaliser que nous sommes isolés et que notre thèse est erronée ? Maintenant on tire la grande conclusion que ce qui manque c'est que le Chili communique mieux sa thèse, c'est-à-dire que l'erreur se répande et que tout le monde soit au courant ; c'est complètement ridicule. »

FAIBLESSE. La conclusion définitivement critique à laquelle parvient Guillier est que le Chili n'a pas, à proprement parler, de ministère des Affaires étrangères : « Je pense que le Chili a une grande faiblesse institutionnelle. Le Chili n'a pas de ministère des Affaires étrangères à strictement parler. Le Président décide sans le Congrès, sans les

universités (...) sans les spécialistes, sans aucune prospective historique, sans aucune vision stratégique et il n'y a pas d'esprit critique pour aider le président à élaborer cette proposition, il n'y a donc pas de politique d'Etat ».

Avec tout ça, qu'est-ce que l'avenir réserve au Chili pour le procès ? Le sénateur chilien, qui arrive à temps pour souligner que le monde est en train de changer et que les vieux conflits se résolvent aujourd'hui, prend l'exemple de Cuba et des Etats Unis et celui du rapprochement de la paix en Colombie.

Lors du procès à La Haye, le Chili n'avait déjà plus d'arguments, souligne Guillier : « Ils vont vérifier si le Chili a créé des attentes légitimes sur le fait qu'il était disposé à négocier : allons-nous cacher Charaña ? Allons-nous dire que le Chili ne s'est jamais entretenu avec la Bolivie sur les 13 points ? Allons-nous dire que depuis le président Domingo Santa María, qui est le premier à dire, c'est lui qui gagne la guerre lors de la guerre (...), lui il dit « qu'allons-nous faire pour que la Bolivie ait un accès à la mer ? »

C'est le président qui a gagné la guerre qui le dit ! Allons-nous contredire toute notre histoire ? Allons-nous cacher toute l'histoire ? »



Thomas Mosciatti

Le journaliste Thomas Mosciatti ne partage pas non plus la condescendance officielle, dans une interview CNN Chili il déclare : « Il y a différentes façons de perdre (...) je pense qu'aujourd'hui (Sic) a remporté une large victoire. Nous avons perdu. A chaque fois que vous demandez quelque chose à un tribunal et que celui-ci vous répond « non », eh bien, cela s'appelle un échec (...) on pouvait perdre

complètement comme nous avons perdu aujourd'hui (jeudi 24 septembre). La victoire de la Bolivie est une victoire importante, je la qualifierais d'absolue et c'est donc une grande défaite chilienne ».

Le professionnel de l'information souligne que la Cour « a réglé la question en litige » : « l'objectif du procès pour la Cour n'est pas ce que disait le Chili (...) à savoir la violation ou non du Traité de 1904 (...). La Cour a établi le différend selon la revendication bolivienne. Par conséquent, ici aussi il y a une grande défaite chilienne ». Une troisième défaite, selon ce journaliste, c'est que le Chili ne pourra pas invoquer lors du jugement de fond « la pierre angulaire qu'était le Traité de 1904 ».

SERIEUSEMENT. Un autre représentant du pouvoir législatif chilien et ex-chancelier, le sénateur Ignacio Walker, fait également une critique, quoique moins forte que celle de Guillier :

« Nous devons mettre de côté un certain ton autosuffisant et arrêter de regarder la Bolivie par-dessus notre épaule. Quand j'ai lu la requête de la Bolivie pour la première fois, je me suis dit à moi-même « c'est du sérieux ». Il ne faut pas faire confiance ». (La Tercera)

Au-delà du fait qu'un Etat devrait « prendre au sérieux » ses voisins tout le temps et pas seulement après avoir lu une requête bien conçue, le mépris pour la Bolivie (lié au racisme, d'après certaines de leurs études, d'une population qui paradoxalement a aussi une ascendance indigène qu'elle s'efforce de nier) a été un élément constant au Chili.



Vivian Lavin

Vivian Lavin, journaliste chilienne reconnue, écrit à propos de ce déni d'identité dans *DiarioUChile* (l'article « Bombardez la Bolivie ») : « Notre



Cuando Piñera ofreció diálogo abierto a Bolivia

condition naturelle insulaire, entourée de chaînes de montagnes, de désert, de mer et de pergélisol, nous a conféré un caractère différent de celui de nos voisins habitués au contact culturel, large et diversifié. Un isolement qui est parvenu à se consolider avec la triste expression que nous sommes « les Anglais de l'Amérique latine » alors que les similitudes avec les Britanniques sont très minces ».

« Le métissage, qui atteint plus de 90% de notre population, qui saute aux yeux de n'importe quel étranger, est presque une nouveauté au Chili, même pour ceux qui présentent des traits indigènes évidents. Le déni de qui nous sommes et où nous vivons pour autant que nous nous souvenions de la triste expression de « mauvais quartier où le destin nous a fait naître », de quelqu'un qui a aspiré un jour à la présidence de la République, nous empêche de comprendre le jugement fort et exemplaire de la Cour de La Haye ».

90% qui nient leur identité, cela devient important quand on voit, sur les réseaux sociaux, que la réaction de certains Chiliens après le jugement a été de publier des commentaires racistes encouragés par certains médias. Comme le dit le Prix national de journalisme du Chili, Juan Pablo Cárdenas, dans sa colonne « Une défaite accablante et honteuse » dans *DiarioUChile* : « (...) Comment ne pas déplorer le triste rôle des grands et puissants médias, comme autant de journalistes contraints de célébrer une défaite et d'alimenter le mépris pour nos pays frères. De véritables taupes de l'information et sans aucune conscience du devoir éthique d'assumer notre indépendance et notre engagement envers le sort de tous les êtres humains

et peuples ».

CONCURRENCE. On a vu ce mépris se refléter dans une attitude identique face à la requête bolivienne, laquelle, bien que cela paraisse étrange, commence seulement à préoccuper le Chili, qui a joué toutes ses cartes pour l'objection préliminaire sur la compétence, qu'il vient de perdre. Ceci est l'esprit qu'on sent en lisant « *We have a problem* » du journaliste chilien Ascanio Cavallo : « Dans un monde parfait, le Chili exténué par tant d'efforts laborieux et improductifs, aurait des raisons de se confesser devant la Bolivie. Mais la diplomatie est le contraire de la fatigue, et il est peut-être temps d'esquiver les empêcheurs de tourner en rond et les nigauds et d'admettre que dans ce monde imparfait, le Chili a un problème sérieux (en référence au procès de La Haye) profond, complexe, face auquel aucune imagination de l'Etat n'a le droit de se déclarer épuisée ».



Ascanio Cavallo

Avec Guillier, Lavín et Cárdenas, on a donc des critiques sur des aspects politiques et sociaux qui opacifient la façon dont le gouvernement chilien a pris la décision, qui pour les trois ne tient que dans un mot : « défaite ».

De plus, la décision de la CIJ signifie que le tribunal dit au Chili qu'il a un problème à résoudre avec la Bolivie, celui de l'accès à la mer. Malgré le jugement, les porte-parole du gouvernement chilien ont fait la sourde oreille, mais ne se sont pas tus, en répétant que le traité de 1904 avait tout réglé.

On a déjà vu comment Guillier a pu dire que c'était

une théorie juridique erronée. Sous un autre angle, le journaliste chilien Ascanio Cavallo, dans son article « *We have a problem* » arrive à une conclusion similaire : « D'un point de vue politique, la décision a une portée un peu plus large, dès qu'elle a rappelé au Chili qu'il a un problème de relations et que c'est là en réalité son principal problème en politique extérieure ».

Une autre critique qui fait suite à la décision, fragilise ce qu'est l'État chilien ainsi qu'un nationalisme exacerbé qui défend une souveraineté qui n'existe pas. Lavín y Cárdenas le mentionnent déjà dans leurs textes, mais l'académicien Arturo Alejandro Muñoz le dit clairement : « En Amérique du Sud, il y a un pays qui s'appelle le Chili où rien ne vient du Chili ».

Il complète ensuite : « L'eau, les routes, la téléphonie, la santé, la sécurité sociale, l'énergie électrique, les forêts, l'exploitation minière, la banque, la mer, les conditions sanitaires, les transports publics, les ports, les lacs, l'éducation, les communications (et même une partie importante de la géographie australe, comme l'est celle qui est entre les mains de Douglas Tompkins) sont des éléments essentiels à toute nation qui, dans notre cas, appartiennent tous à des particuliers. » Cárdenas ajoute, « il ne manque plus qu'à privatiser l'air ».

Donc, ce que l'Etat chilien défend, dans le cas de l'accès à la mer, est la propriété privée et les intérêts de sept familles puissantes du Chili. Par conséquent, quand Bachelet dit : « Je vous assure que mon gouvernement – et elle a mis l'accent sur le fait qu'il en sera de même pour les gouvernements à venir – adoptera toutes les mesures nécessaires pour sauvegarder l'intégrité de notre territoire de sorte qu'en aucun cas celle-ci ne se verra affectée », il ne reste qu'un grand point d'interrogation.



La stratégie chilienne a été « sabordée » : Ascanio Cavallo, journaliste chilien.

La décision de la Cour internationale de justice de jeudi a une seule signification juridique pour le Chili : elle a sabordé la stratégie qui veut terminer en une fois la controverse soulevée par la Bolivie, comme on chasse une mouche de son oreille. L'exception préliminaire pour que la Cour déclare son incompétence n'avait aucune autre finalité et ne pouvait pas en avoir d'autre.

« Le Chili n'a pas de ministère des Affaires étrangères à proprement parler » Alejandro Guillier, sénateur indépendant du Chili.

Je pense que le Chili a une grande faiblesse institutionnelle. Le Chili n'a pas de ministère des Affaires étrangères à strictement parler. Le Président décide sans le Congrès, sans les universités – de gouvernement en gouvernement – sans les spécialistes, sans aucune prospective historique, sans aucune vision stratégique et il n'y a pas d'esprit critique pour aider le président à élaborer cette proposition, il n'y a donc pas de politique d'Etat.

« Nous savions » que la possibilité de gagner était limitée : Sebastián Piñera, ex-président du Chili.

Le Chili doit renforcer sa stratégie non seulement dans la défense juridique devant la Cour, mais aussi dans l'arène politique, diplomatique, et celle des médias, utiliser toutes les instances et utiliser tous ses représentants. Je tiens à répéter que (...) je suis absolument disponible pour coopérer avec le Chili dans cette affaire, comme nous l'avons fait chaque fois que le président ou le gouvernement nous l'a demandé.

En temps normal, le Chancelier aurait démissionné : Juan Pablo Cárdenas, journaliste chilien.

En temps normal ou dans une démocratie sérieuse, le chancelier (...) ainsi que l'équipe de négociation du Chili devant la Cour de La Haye, aurait déjà dû présenter leur démission suite à leur défaite accablante devant la Cour internationale de justice. Quatorze suffrages contre deux, en réalité treize contre un, si l'on prend en compte que l'un des deux votes contre (...) était celui du représentant que le Chili avait nommé.

Incompétence de la classe politique chilienne : Vivian Lavin, journaliste chilienne.

Lorsque les signaux de La Haye nous indiquent que la manière de comprendre les relations internationales avec nos voisins de la part des gouvernements des dernières décennies n'est pas la bonne, il est temps que la culture commence à guérir (...) les plaies que la politique n'a pas pu panser. L'incompétence de notre classe politique est évidente lorsque nous comprenons ce qu'est que la vocation de l'Amérique latine.

CIJ ha dado el primer paso para reparar injusticia de la mediterraneidad de Bolivia

El presidente de Bolivia, Evo Morales, dijo el domingo que la Corte Internacional de Justicia (CIJ) de La Haya, que el jueves 24 de septiembre, se declaró competente para dirimir el fondo de la demanda marítima boliviana a Chile, dio el primer paso para acabar con la injusticia de la secular mediterraneidad del país andino amazónico.

"Hemos dado un paso muy importante para que se acabe con una injusticia producto de una invasión" de Chile a Bolivia en 1879 y que derivó en el enclaustramiento geográfico boliviano desde entonces, a pesar de una retahíla de gestiones diplomáticas para revertirlo durante el siglo XX, dijo el jefe de Estado boliviano en declaraciones a la regional cadena Telesur que lo entrevistó en Nueva York, donde Morales asiste a la 70 Asamblea ordinaria de la Organización de Naciones Unidas (ONU).

Tres días después que la CIJ, de la ONU, desestimara la objeción de Chile a la competencia del tribunal para tratar la demanda judicial boliviana presentada en 2014 y que instruyera la prosecución del tema de fondo, incluso con la presentación, el 25 de julio de 2016 de la Contramemoria chilena, con que, de acuerdo con el proceso, debe contestar la Memoria de Bolivia, base del proceso, Morales volvió a abogar por el diálogo entre La Paz y Santiago.

Sin perjuicio del juicio en La Haya, cuyas actuaciones, detenidas a mediados de 2014, por la digresión interpuesta por Chile, Morales, que el sábado pidió a Bachelet evitar que el final del proceso en la CIJ deje ganadores y perdedores, volvió a pronunciarse por el diálogo bilateral.

"Quisiéramos nosotros iniciar un diálogo y mediante el diálogo que Chile cumpla con todos sus compromisos", sostuvo el gobernante boliviano en declaraciones a Telesur transmitidas al vivo el domingo.



La Cour Internationale de Justice a pris les mesures initiales pour réparer l'injustice de l'enclavement qui frappe la Bolivie

Dimanche, Evo Morales, président de la Bolivie, a annoncé que la cour internationale de justice de La Haye (CIJ) avait pris la première mesure pour mettre fin à l'injustice séculaire de l'absence d'accès à la mer du pays andin de l'Amazonie. Jeudi, celle-ci s'était déclarée compétente pour trancher sur le bien-fondé de la requête pour l'accès à la mer déposée par la Bolivie à l'encontre du Chili.

Lors de plusieurs déclarations sur la chaîne régionale Telesur, qui a réalisé l'interview à New York où Morales assiste à la 70^{ème} assemblée ordinaire de l'organisation de Nations Unies (ONU), le chef de l'État bolivien a annoncé : « nous avons franchi une étape très importante pour mettre fin à une injustice qui est le fruit d'une invasion » de la Bolivie par le Chili en 1879 et qui a conduit à l'enclavement géographique de la Bolivie depuis lors, malgré une série d'actions diplomatiques pour corriger cette situation au cours du XX^{ème} siècle.

Morales a de nouveau plaidé en faveur du dialogue entre La Paz et Santiago trois jours après que la CIJ, organe judiciaire principal de l'ONU, rejette l'objection présentée par le Chili en 2014 au sujet de la compétence du tribunal à traiter l'action bolivienne devant les tribunaux et qu'elle instruisse la suite de la question de fond. Cela se fera notamment avec la présentation le 25 juillet 2016 du contre-mémoire chilien, avec lequel le Chili, conformément au processus, doit répondre au mémoire de la Bolivie, qui est à la base de la procédure.

Sans renoncer au procès à La Haye, dont les procédures ont été interrompues à la mi-2014 par la digression intentée par le Chili, Morales, qui samedi a demandé à Bachelet d'éviter que l'issue du procès ne fasse de gagnants et des perdants, s'est encore prononcé en faveur du dialogue bilatéral.

« Nous souhaiterions engager un dialogue par le biais duquel le Chili respecte tous ses engagements », a déclaré le gouvernant bolivien dans ses déclarations sur Telesur retransmises en direct dimanche.

Aceptó la demanda del gobierno de Evo Morales de una salida al mar para su país: La Haya escuchará a Bolivia



El presidente Evo Morales y los ex presidentes bolivianos festejan la decisión de la CIJ

Tras conocer el fallo, Morales, cuatro ex presidentes y una multitud que se volcó a las calles del centro de La Paz entonaron el himno nacional y el Himno al Mar. En cambio, Bachelet afirmó en Santiago que Bolivia “no ha ganado nada”.

La Corte Internacional de Justicia (CIJ) declaró su competencia para examinar la demanda de Bolivia contra Chile por una salida al mar. El tribunal supremo, explicó el presidente del organismo con sede en La Haya, Ronny Abraham, consideró que el caso en disputa no fue resuelto ni está bajo jurisdicción de acuerdos o tratados en vigor y rechazó por 14 votos contra dos la objeción preliminar sobre sus atribuciones presentada por Chile. Abraham recordó asimismo que la CIJ es idónea, sobre la base del artículo 31 del Pacto de Bogotá, para atender la solicitud del Estado Plurinacional de Bolivia. Desde La Paz, el presidente de Bolivia, Evo Morales, celebró la resolución del tribunal –a la que calificó como histórica– y convocó al gobierno de Michelle Bachelet a dialogar para resolver el diferendo marítimo. El fallo fue minimizado por Bachelet, desde Santiago, al afirmar que Bolivia “no ha ganado nada”.

Tras conocer el fallo de la Corte de La Haya, Morales, los cuatro ex presidentes Guido Vildoso

(1982), Jaime Paz Zamora (1989-1993), Jorge Quiroga (2001-2002), Carlos Mesa (2003-2005) –vocero de la causa marítima– y una multitud que se volcó a las calles del centro de La Paz, entonaron el himno nacional y el Himno al Mar en un acto que se realizó al mediodía en las puertas del Palacio de Gobierno. Sindicatos de campesinos y empleados públicos se congregaron en la Plaza de Armas para celebrar al grito de “¡viva Bolivia!” y “¡mar para Bolivia!”.

El Himno al Mar reivindica el histórico reclamo boliviano de recuperar el acceso con soberanía al Océano Pacífico arrebatado en una guerra contra Chile librada en 1879 en la que el país andino perdió 400 kilómetros de costa y 120.000 kilómetros cuadrados de territorio. Previamente, Morales y los ex mandatarios se reunieron para analizar la resolución de la CIJ.

En su discurso, Morales recordó el aporte de los ex jefes de Estado bolivianos en esa “dura lucha para volver al Océano Pacífico” y agradeció los apoyos conseguidos por los movimientos sociales en otros países.

“Estamos convencidos de que en estos tiempos, mediante el diálogo, se puede resolver un tema

pendiente en nuestro continente como el tema del mar. Estamos convencidos de que la Corte Internacional va a hacer justicia con Bolivia”, sostuvo el mandatario.

El presidente andino expresó su deseo de que mediante el diálogo entre Washington y La Habana se resuelva el bloqueo económico a Cuba y saludó los acuerdos para buscar soluciones pacíficas entre el gobierno del presidente Juan Manuel Santos y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).



El presidente Evo Morales, en su declaración luego del fallo de la CIJ

“Otro tema pendiente es el de las Malvinas. Malvinas es de Latinoamérica, es de Argentina”, señaló el mandatario. Por su parte, el ex presidente boliviano Eduardo Rodríguez Veltzé, que representa a su país en la Corte, dijo que la decisión confirma el espíritu de esos tratados y convenios que cedieron los estados para resolver de manera pacífica sus controversias, sin amenazas, sin el uso de la fuerza, sin coacción de naturaleza alguna.

Luego de recibir el pronunciamiento adverso junto a su gabinete en el Palacio de La Moneda, Bachelet señaló que el tribunal se expresó sobre si se considera apto para conocer el reclamo, que eso no implica decisión sobre el fondo de la cuestión y destacó que el pronunciamiento no afecta en nada la integridad territorial del país trasandino. En la misma línea, el ex presidente Ricardo Lagos dijo en conferencia de prensa que se trata de un resultado

que no cambia la situación. “No está en cuestión la cesión territorial de ningún kilómetro de Chile en favor de Bolivia, cualquiera sea el resultado de la cuestión de fondo”, dijo el ex jefe de Estado. Felipe Bulnes, representante chileno en la CIJ, recordó tras la decisión que la Corte no discute un eventual derecho de Bolivia a una salida soberana, sino la existencia de una obligación de negociar o de no negociar sin que se pueda pronunciar la Corte respecto a su contenido.

La decisión de los 16 jueces del máximo tribunal – uno sólo es latinoamericano, el brasileño Antônio Cançado Trindade– constituye una etapa más en el proceso abierto por la controversia andina.

El examen de la demanda podría tardar varios meses o incluso años.

Para Santiago, el tema quedó sellado en 1904 con la firma de un tratado suscripto tras la guerra que enfrentó a fines del siglo XIX a Chile con Perú y Bolivia, que perdió su único acceso al mar. Para la Corte, sin embargo, las disposiciones relevantes del tratado de paz de 1904 no abordan, ni explícita ni implícitamente, la cuestión de si Chile tiene la obligación de negociar un acceso soberano al Océano Pacífico de Bolivia.

En enero de 2014, la CIJ otorgó a Perú parte de las aguas del Pacífico, que estaban bajo control de Chile, como legado de la guerra. Evo Morales consideró entonces que esa decisión era muy favorable para las aspiraciones de Bolivia.



La presidente Michelle Bachelet junto a su gabinete de ministros



La CIJ accepte la requête du gouvernement d'Evo Morales pour que son pays ait un accès à la mer: La Haye écouterà la Bolivie



Après avoir pris connaissance de la décision, Morales, quatre ex-présidents et une foule qui est descendue dans les rues de La Paz ont entonné l'hymne national et l'Hymne à la Mer. D'un autre côté, Bachelet a affirmé à Santiago que la Bolivie « n'a rien gagné ».

La Cour internationale de justice (CIJ) a déclaré qu'elle était compétente pour examiner la plainte de la Bolivie contre le Chili pour un accès à la mer. La cour suprême a considéré que le différend n'a pas été résolu et il n'est pas non plus sous la juridiction d'accords ou de traités en vigueur, a expliqué le président de l'organisme dont le siège est à La Haye.



Selon les pouvoirs dont elle dispose, elle a rejeté à 14 voix contre 2 l'exception préliminaire présentée par le Chili. Abrahamson a également rappelé que la CIJ est apte, sur la base de l'article 31 du Pacte de Bogotá, pour donner suite à la requête de l'État plurinational de Bolivie. Depuis La Paz, le président bolivien, Evo Morales, s'est félicité de la décision de la cour – qu'il a qualifiée d'historique – et a appelé le gouvernement de Michelle Bachelet au dialogue pour résoudre le différend maritime. La décision a été minimisée par Bachelet lorsqu'elle a affirmé depuis Santiago que la Bolivie « n'a rien gagné ».

Après avoir pris connaissance de l'arrêt de la Cour de La Haye, Morales, les quatre anciens présidents Vildoso Guido (1982), Jaime Paz Zamora (1989-1993), Jorge Quiroga (2001-2002), Carlos Mesa (2003-2005) – porte-parole de cette cause – et une foule qui est descendue dans les rues de La Paz ont chanté l'hymne national et l'Hymne à la Mer lors d'une cérémonie qui a eu lieu à midi aux portes du Palais du gouvernement. Les syndicats paysans et employés publics se sont réunis sur la Place des Armes pour célébrer le cri « Vive la Bolivie ! » et « la mer pour la Bolivie ! ».

L'Hymne à la Mer revendique l'historique requête bolivienne pour récupérer un accès souverain à l'Océan Pacifique, dérobé dans une guerre contre le Chili menée en 1879 au cours de laquelle le pays andin a perdu 400 kilomètres de côtes et 120.000



kilomètres carrés de territoire. Au préalable, Morales et les anciens présidents s'étaient rencontrés pour discuter de la décision de la CIJ.

Dans son discours, Morales a rappelé la contribution des anciens chefs d'État boliviens dans cette « lutte difficile pour revenir à l'océan Pacifique » et a remercié les soutiens obtenus par les mouvements sociaux dans d'autres pays.



« Nous sommes convaincus que, à l'heure actuelle, à travers le dialogue, on peut régler un problème non résolu sur notre continent comme le thème de l'accès à la mer. Nous sommes convaincus que la Cour internationale rendra justice à la Bolivie », a déclaré le président.

Le président andin a exprimé son souhait que grâce à un dialogue entre Washington et La Havane le blocus économique à Cuba se résolve et il a salué les accords pour chercher des solutions pacifiques entre le gouvernement du président Juan Manuel Santos et les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC). « Une autre question en suspens est celle

des Malouines. Les Malouines appartiennent à l'Amérique latine. Elles appartiennent à l'Argentine. » a fait observer le président. L'ancien président bolivien Eduardo Rodriguez Veltzé, qui représente son pays à la Cour, a quant à lui déclaré que la décision confirme l'esprit de ces traités et accords que les États ont cédés afin de régler leurs différends de manière pacifique, sans menaces, ni usage de la force, ni contrainte d'aucune sorte.

Après avoir reçu une décision défavorable à son cabinet au Palais de la Moneda, Bachelet a déclaré que le tribunal s'est exprimé sur le fait qu'il se considère apte à entendre la requête, ce qui n'implique pas de

décision sur le fond de la question et elle a souligné que la décision ne modifie en rien l'intégrité territoriale du pays voisin. Dans le même ordre d'idées, l'ancien président Ricardo Lagos a dit lors d'une conférence de presse que ce résultat ne change pas la situation. « Il n'est pas question que le Chili cède un seul kilomètre à la Bolivie, quel que soit le résultat de la question de fond » a déclaré l'ancien chef de l'État. Felipe Bulnes, représentant chilien à la CIJ, a rappelé que la Cour ne discute pas un éventuel droit de la Bolivie à un accès souverain, mais l'existence d'une obligation de négocier ou ne pas négocier sans que la Cour ne puisse se prononcer quant à son contenu.

La décision des 16 juges de la Cour suprême – dont un seul est latino-américain, le Brésilien Antônio Cançado Trindade - constitue une étape de plus dans le processus entamé par la controverse andine. L'examen de la requête pourrait prendre plusieurs mois, voire des années.

Pour Santiago, la question a été scellée en 1904, avec la signature d'un traité souscrit à la fin du XIXe siècle après la guerre qui a opposé le Chili contre le Pérou et la Bolivie, qui a perdu son seul accès à la mer. Pour la Cour cependant, les dispositions pertinentes du traité de paix de 1904, n'abordent pas la question, ni implicitement ni explicitement, de savoir si le Chili a l'obligation de négocier un accès souverain de la Bolivie à l'océan Pacifique.

En janvier 2014, la CIJ a octroyé au Pérou une partie des eaux du Pacifique, qui étaient sous le contrôle du Chili, qui en avait hérité de la guerre. Evo Morales a donc considéré que cette décision était très favorable aux aspirations de la Bolivie.



“Para erradicar pobreza hay que acabar con el capitalismo”



El presidente de Bolivia, Evo Morales, defendió que **para terminar con la extrema pobreza es necesario acabar con el sistema capitalista**, al que culpó además de las guerras en

el mundo y de la destrucción del medio ambiente.

"Las políticas del sistema capitalista no resuelven los problemas de la vida y de la humanidad", dijo Morales en su intervención en la Cumbre del Desarrollo Sostenible que se celebra en las Naciones Unidas.

El presidente boliviano **pidió un verdadero debate sobre las causas de la pobreza y denunció la concentración de la riqueza en los países desarrollados** y, dentro de ellos, en "unas pocas manos".

Además, aseguró que el capitalismo "coloca a su servicio el medio ambiente, mediante el saqueo de sus recursos" y favorece a los banqueros mientras perjudica a los pueblos.

Según Morales, **es el capitalismo el que causa la extrema pobreza y, por ello, defendió que si se quiere erradicar ese problema en los próximos quince años, tal y como han prometido los líderes internacionales, se debe "acabar con el sistema capitalista"**.

Al mismo tiempo, criticó los "gastos militares astronómicos" que se ven hoy en día y, como ejemplo, apuntó al multimillonario presupuesto de la OTAN.

"Hoy día se fabrican guerras, se satanizan líderes, se criminalizan a Estados progresistas de orientación anticapitalista", lamentó Morales.

"Hoy día el imperio crea verdaderos ejércitos de fanáticos religiosos que es incapaz de controlar, como el ejército del Estado Islámico", añadió.

El mandatario explicó los esfuerzos de su país para librarse del control del "modelo neoliberal" y avanzar en una "política integral para vivir bien".

La cumbre sobre desarrollo de la ONU, aprobó a su inicio los nuevos Objetivos de Desarrollo Sostenible, una amplia agenda contra la pobreza que sustituye a los Objetivos del Milenio.



« Pour éradiquer la pauvreté, nous devons mettre fin au capitalisme »

Le président de la Bolivie, Evo Morales, a estimé que, **pour mettre fin à l'extrême pauvreté il faut mettre un terme au système capitaliste**, qu'il a rendu responsable par ailleurs des guerres dans le monde et de la destruction de l'environnement.

« Les politiques du système capitaliste ne résolvent pas les problèmes de la vie et ceux de l'humanité » a dit Morales dans son discours au sommet sur le développement durable qui se tient à l'Organisation des Nations Unies.

Le président bolivien **a demandé un vrai débat sur les causes de la pauvreté et il a dénoncé la concentration de la richesse dans les pays développés** et, à l'intérieur de chacun d'eux, « entre les mains d'un petit nombre ».

De surcroît, il a garanti que le capitalisme « met l'environnement à son service, en pillant ses ressources » et favorise les banquiers tandis qu'il nuit aux gens du peuple.

Selon Morales, **c'est le capitalisme qui provoque l'extrême pauvreté et il a donc soutenu que si nous voulons éradiquer ce problème dans les quinze prochaines années tel que les dirigeants internationaux ont promis, il convient d'en « finir avec le système capitaliste »**.

En outre, il a dénoncé les « dépenses militaires astronomiques » que nous voyons aujourd'hui et, à titre d'exemple, il a pointé du doigt le budget de l'OTAN qui s'élève à plusieurs millions.

« Aujourd'hui, on fabrique les guerres, on diabolise les leaders, les États progressistes d'orientation anticapitaliste sont criminalisés », a déploré Morales.

« Aujourd'hui, l'empire crée de véritables armées de fanatiques religieux qui n'est pas en mesure de contrôler, comme l'armée de l'État islamique », a-t-il ajouté.

Le président a expliqué les efforts de son pays pour échapper au contrôle du « modèle néolibéral » et de progresser vers une « politique globale du vivre bien ».

Le sommet sur le développement de l'ONU, a entériné à son ouverture les nouveaux objectifs du développement durable, un vaste programme contre la pauvreté qui remplace les objectifs du millénaire pour le développement.

Evo Morales inaugura tercera planta termoeléctrica en Bolivia



El mandatario boliviano inauguró dos centrales en Santa Cruz (este) y al sur en la ciudad de Tarija.

El presidente de Bolivia, Evo Morales, inauguró la Planta Termoeléctrica de Warnes, en Santa Cruz, la cual generará 200 megavattios en su primera fase, siendo éste el mayor parque industrial del país.

Esta planta se convierte en la tercera inaugurada por el mandatario en sus tres periodos de gestión. Las centrales de Guaracachi (Santa Cruz) y otra en la sureña ciudad de Tarija, fueron las dos primeras.

“En nuestra gestión es la tercer planta termoeléctrica (que inauguramos) en Bolivia. Esta planta generará 200 megavattios”, puntualizó el Mandatario.

En su discurso dijo que el reto que tiene planteado durante su administración es generar seis mil megavattios de energía eléctrica hasta el año 2025, de los cuales, tres mil serán para el mercado interno y el resto para la exportación, convirtiendo a Bolivia en el centro energético de la región.

La termoeléctrica Warnes está ubicada a 23 kilómetros al norte de la ciudad de Santa Cruz y garantizará el suministro de energía eléctrica a más de mil empresas que se instalarán en el nuevo Parque Industrial Latinoamericano, el más grande de Bolivia y de la región, según la Alcaldía de Warnes.

La Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) prevé incrementar la potencia de esa planta hasta alcanzar los 480 megavattios de generación eléctrica, para convertirla en una central de ciclo combinado.

Por: ABI



Evo Morales inaugure la troisième centrale thermoélectrique de Bolivie

Le président bolivien a inauguré deux usines à Santa Cruz (est) et au sud de la ville de Tarija.

Le président de la Bolivie, Evo Morales, a inauguré l'usine thermoélectrique de Warnes, à Santa Cruz, qui va générer 200 mégawatts au cours de la première phase, le plus grand parc industriel du pays étant celui-ci.

Cette centrale devient ainsi la troisième qu'inaugure le président dans ses trois périodes de gestion. Les centrales de Guaracachi (Santa Cruz) et une autre dans la ville méridionale de Tarija, ont été les deux premières.

« Dans notre mandat, c'est la troisième centrale thermoélectrique (que nous inaugurons) en Bolivie. Cette centrale produira 200 mégawatts », a déclaré le Président.

Dans son discours, il a dit que l'enjeu auquel il est confronté pendant qu'il est en fonctions est de générer six mille mégawatts d'électricité d'ici 2025, dont trois mille seront pour le marché interne et le reste pour l'exportation, faisant de la Bolivie le carrefour énergétique de la région.

La centrale thermoélectrique de Warnes se trouve à 23 kilomètres au nord de la ville de Santa Cruz et permettra d'assurer l'approvisionnement en électricité à plus de mille entreprises qui s'installeront dans la nouvelle Zone Industrielle Latino-américaine, la plus grande de Bolivie et de la région d'après la Mairie de Warnes.

La compagnie nationale d'électricité (ENDE) prévoit d'augmenter la puissance de cette centrale pour atteindre 480 mégawatts de production d'électricité, pour la transformer en une centrale à cycle combiné. Par : ABI



Algún día, cuando se pueda caracterizar la época en que vivimos, la principal sorpresa será que todo se vivió sin antes ni después, sustituyendo la causalidad por la simultaneidad, la historia por la noticia, la memoria por el silencio, el futuro por el pasado, el problema por la solución. Así, las atrocidades bien pudieron atribuirse a las víctimas; los agresores fueron condecorados por su valentía en la lucha contra las agresiones; los ladrones fueron jueces; los grandes responsables políticos pudieron tener una cualidad moral minúscula en comparación con la magnitud de las consecuencias de sus decisiones. Fue una época de excesos vividos como carencias; la velocidad fue siempre menor de lo que debía ser; la destrucción siempre justificada por la urgencia de construir. El oro fue la base de todo, pero estaba asentado en una nube. Todos fueron emprendedores hasta demostrar lo contrario, pero la prueba de lo contrario fue prohibida por las pruebas a favor. Hubo inadaptados, aunque la inadaptación apenas se distinguía de la adaptación: tantos eran los campos de concentración de la heterodoxia dispersos por la ciudad, por los bares, por las discotecas, por la droga, por Facebook.

La opinión pública pasó a ser igual a la privada de quien tenía poder para publicarla. El insulto se convirtió en el medio más eficaz del ignorante para ser intelectualmente igual al sabio.

Se desarrolló el modo a través del cual los envases inventaron sus propios productos y de no haber productos fuera de ellos. Por eso, los paisajes se convirtieron en paquetes turísticos y las fuentes y manantiales tomaron la forma de botella. Cambió el nombre de las cosas para que estas se olvidaran de lo que eran. La desigualdad pasó a llamarse mérito; la miseria, austeridad; la hipocresía, derechos humanos; la guerra civil sin control, intervención humanitaria; la guerra civil mitigada, democracia. La propia guerra pasó a llamarse paz para poder ser infinita.

También el Guernica pasó a ser un mero cuadro de Picasso para no estorbar el futuro del eterno presente. Fue una época que comenzó con una catástrofe, pero que pronto logró convertir catástrofes en entretenimiento. Cuando una gran catástrofe sobreviniera, parecía ser sólo una nueva serie.

Todas las épocas viven con tensiones, pero esta pasó a funcionar en permanente desequilibrio, tanto en el ámbito colectivo como en el individual. Las virtudes



fueron cultivadas como vicios y los vicios como virtudes. El enaltecimiento de las virtudes o de la cualidad moral de alguien dejó de residir en cualquier criterio de mérito propio para convertirse en el simple reflejo del envilecimiento, de la degradación o negación de las cualidades o virtudes ajenas. Se creía que la oscuridad iluminaba la luz, y no al revés.

Operaban tres poderes al mismo tiempo, ninguno democrático: el capitalismo, el colonialismo y el patriarcado; servidos por varios subpoderes, religiosos, mediáticos, generacionales, étnico-culturales, regionales. Curiosamente, no siendo ninguno democrático, eran el pilar de la democracia realmente existente. Eran tan fuertes que era difícil hablar de cualquiera de ellos sin incurrir en la ira de la censura, la demonización de la heterodoxia, el estigma de la diferencia.

El capitalismo, que se basaba en los intercambios desiguales entre seres humanos supuestamente iguales, se disfrazaba tan bien de realidad que el propio nombre cayó en desuso. Los derechos de los trabajadores eran considerados poco más que pretextos para no trabajar. El colonialismo, basado en la discriminación contra seres humanos que sólo eran iguales de manera diferente, tenía que ser aceptado como algo tan natural como la preferencia estética. Las presuntas víctimas de racismo y xenofobia, antes que víctimas, eran siempre sujetos de provocación. A su vez, el patriarcado, que se basaba en la dominación de las mujeres y la estigmatización de las orientaciones no heterosexuales, tenía que ser aceptado como algo tan natural como una preferencia moral compartida por casi todos.

A las mujeres, homosexuales y transexuales había que imponerles límites si no sabían mantenerse dentro de sus propios límites.

Nunca las leyes generales y universales fueron tan impunemente violadas y selectivamente aplicadas, con tanto respeto aparente por la legalidad. El primado del derecho convivía amenamente con el primado de la ilegalidad. Era normal desconstitucionalizar las Constituciones en su nombre.

El extremismo más radical fueron el inmovilismo y el estancamiento. La voracidad de las imágenes y de los sonidos creaba remolinos estáticos. Vivieron obsesionados por el tiempo y por la falta de tiempo. Fue una época que conoció la esperanza, pero en cierto momento la halló muy exigente y cansadora. Prefirió, en general, la resignación. Los inconformes con tal renuncia tuvieron que emigrar. Sus destinos fueron tres: ir afuera, donde la remuneración económica de la resignación era mejor y por eso se confundía con la esperanza; ir adentro, donde la esperanza vivía en las calles de la indignación o moría en la violencia doméstica, en el crimen común, en la rabia silenciada de las casas, de la espera en las salas de urgencia de hospitales, de las prisiones, y de los ansiolíticos y antidepressivos, y el tercer grupo quedaba entre dentro y fuera, en espera, donde la esperanza y la falta de ella alternaban como las luces de los semáforos.



Todo pareció estar al borde de la explosión, pero nunca explotó porque fue explotando, y quien sufría con las explosiones o estaba muerto o era pobre, subdesarrollado, viejo, atrasado, ignorante, prejuicioso, inútil, loco; en cualquier caso, descartable. Era la gran mayoría, pero una insidiosa ilusión óptica la tornaba invisible. Fue tan grande el miedo de la esperanza que la esperanza acabó por tener miedo de sí misma y entregó a sus adeptos a la confusión.

Con el tiempo, el pueblo se transformó en el mayor problema, por el simple hecho de haber tanta gente de más. La gran cuestión pasó a ser qué hacer con tanta gente que en nada contribuía al bienestar de quienes lo merecían. La racionalidad se tomó tan en serio que se preparó meticulosamente una solución final para los que producían menos, por ejemplo, los viejos. Para no violar los códigos ambientales, cuando no fuese posible eliminarlos, fueron biodegradados. El éxito de esta solución hizo que después fuese aplicada a otras poblaciones descartables, como los inmigrantes, jóvenes de las periferias, tóxicodependientes, etcétera.

La simultaneidad de los dioses con los humanos fue una de las conquistas más fáciles de la época. Bastó para ello con comercializarlos y venderlos en los tres mercados celestiales existentes: el del futuro más allá de la muerte, el de la caridad y el de la guerra. Surgieron muchas religiones, cada una parecida con los defectos atribuidos a las religiones rivales, pero todas coincidían en ser lo que más decían no ser: mercado de emociones. Las religiones eran mercados y los mercados eran religiones.

Es extraño que una época que comenzó solo teniendo futuro (todas las catástrofes y atrocidades anteriores eran la prueba de la posibilidad de un nuevo futuro sin catástrofes ni atrocidades) haya terminado solo teniendo pasado. Cuando comenzó a ser excesivamente doloroso pensar el futuro, el único tiempo disponible fue el pasado. Como ningún gran acontecimiento histórico nunca fue previsto, también esta época terminó tomando a todos por sorpresa. A pesar de ser generalmente aceptado que el bien común no podía dejar de asentarse en el lujoso bienestar de pocos y el miserable malestar de las grandes mayorías, había quien no estuviese de acuerdo con tal normalidad y se rebeló. Los inconformes se dividían en procurar tres estrategias: mejorar lo que había, romper con lo que había, no depender de lo que había.

Visto hoy, a tanta distancia, era obvio que las tres estrategias debían ser utilizadas articuladamente, a modo de división de tareas en cualquier trabajo complejo, una especie de división del trabajo del inconformismo y de la rebeldía. Pero en esa época ello no fue posible porque los rebeldes no veían que, siendo producto de la sociedad contra la cual luchaban, tendrían que comenzar por rebelarse contra sí mismos, transformándose primero ellos antes de querer transformar la sociedad. Su ceguera los hizo dividirse sobre lo que debía unir y unirse respecto a lo que los debía dividir. Por eso ocurrió lo que ocurrió. Y cuán terrible fue está bien inscrito en el modo como vamos intentando curar las heridas de la carne y del espíritu al mismo tiempo que reinventamos una y otro.

¿Por qué persistimos, después de todo? Porque estamos reaprendiendo a alimentarnos de la hierba dañina que la época pasada más radicalmente intentó erradicar, recurriendo para eso a los más potentes y destructivos herbicidas mentales: la utopía.

Réflexion sur l'utopie

Par Boaventura de Sousa Santos

Un jour, quand on pourra caractériser l'époque dans laquelle nous vivons, la principale surprise sera que tout s'est vécu sans avant ni après, remplaçant la simultanéité par la causalité, l'histoire par l'information, la mémoire par le silence, le futur par le passé, le problème par la solution. De cette manière, les atrocités purent bien être attribuées aux victimes; les agresseurs furent décorés pour leur bravoure dans la lutte contre les agressions; les voleurs furent des juges; les grands dirigeants politiques purent avoir une minuscule qualité morale par rapport à l'ampleur des conséquences de leurs décisions. Ce fut l'âge des excès vécus

comme des manques; ça n'allait jamais aussi vite que ça aurait dû; la destruction était toujours justifiée par l'urgence de construire. L'or était la base de tout mais il reposait sur un nuage. Jusqu'à preuve du contraire ils étaient tous entrepreneurs mais la preuve du contraire fut interdite par les preuves à l'appui. Il y eut des gens inadaptés, même si l'inadaptation se distinguait à peine de l'adaptation: il y avait tellement de camps de concentration de l'hétérodoxie répandus dans la ville, dans les bars, dans les discothèques, sur Facebook.

L'opinion publique devint la même que l'opinion privée de quiconque avait le pouvoir de la publier. L'insulte devint le moyen le plus efficace de l'ignorant pour être intellectuellement égal à l'érudit.

Fut élaboré un moyen par le biais duquel les contenants inventèrent leurs propres produits et il n'y eut plus de produits en dehors d'eux. En conséquence, les paysages devinrent des voyages organisés, et les sources et les puits prirent la forme d'une bouteille. Le nom des choses changea pour que celles-ci oublient ce qu'elles étaient.



L'inégalité fut rebaptisée mérite; la misère, austérité; l'hypocrisie, droits de l'homme; la guerre civile incontrôlable, intervention humanitaire; la guerre civile mitigée, démocratie. La guerre elle-même fut rebaptisée paix afin de pouvoir être infinie. Aussi Guernica devint un simple tableau de Picasso pour ne pas perturber l'avenir de l'éternel présent. Ce fut une époque qui commença par une catastrophe mais qui très vite réussit à transformer les catastrophes en divertissements. Quand une grande catastrophe survenait, on aurait simplement dit une nouvelle série. Toutes les époques

connaissent des tensions, mais celle-ci arriva à fonctionner en déséquilibre permanent, aussi bien dans la sphère collective qu'individuelle. Les vertus furent cultivées comme des vices et les vices comme des vertus. L'éloge des vertus ou des qualités morales de quelqu'un cessa de résider sur un quelconque critère de mérite propre pour devenir le simple reflet de l'avalissement, de la dégradation ou de la négation des qualités ou des vertus des autres. On pensait que la lumière éclairait les ténèbres, et pas le contraire.

Trois autorités fonctionnaient en même temps, et aucune qui ne soit démocratique: le capitalisme, le colonialisme et le système patriarcal; desservies par plusieurs sous-autorités, religieuses, médiatiques, générationnelles, ethnico-culturelles, régionales. Curieusement, sans qu'une aucune ne soit démocratique, elles étaient le pilier d'une démocratie réellement existante. Elles étaient si puissantes qu'il était difficile de parler de l'une d'elles, sans encourir les foudres de la censure, la diabolisation de l'hétérodoxie, la stigmatisation de la différence. Le capitalisme, qui se basait sur des échanges inégaux entre les humains prétendument égaux, revêtit tellement bien le déguisement de la réalité que le nom lui-même tomba en désuétude.



Les droits des travailleurs furent considérés comme guère plus que des prétextes pour ne pas travailler.



Le colonialisme, fondé sur la discrimination contre des êtres humains qui étaient seulement égaux différemment, dut être accepté comme quelque chose d'aussi naturel qu'une préférence esthétique. Les victimes présumées de racisme et de xénophobie, avant d'être des victimes, étaient toujours des sujets provocateurs. Dans le même temps, le système patriarcal, qui se basait sur la domination des femmes et la stigmatisation des orientations non hétérosexuelles, devait être accepté comme quelque chose d'aussi naturel que la préférence morale partagée par presque tous. Il fallait imposer des limites aux femmes, aux homosexuels et aux transsexuels s'ils ne savaient pas rester dans leurs propres limites. Avec un tel respect apparent de la légalité, jamais les lois générales et universelles ne furent aussi impunément violées et appliquées de manière sélective.

La suprématie du droit cohabitait agréablement avec le règne de l'illégalité. Il était normal de déconstitutionnaliser les Constitutions en son nom.

L'extrémisme le plus radical était l'immobilité et la stagnation. La voracité des images et des sons créait des remous statiques. Ils vécurent obsédés par le temps et le manque de temps. Ce fut une époque qui connut l'espoir mais au bout d'un moment elle le trouva très exigeant et fatigant. De manière générale, elle préféra la résignation. Les dissidents qui renoncèrent durent émigrer. Ils avaient 3 types de destins : aller à l'extérieur, là où la compensation économique de leur résignation était meilleure et

c'est la raison pour laquelle on la confondait avec l'espoir ; aller à l'intérieur, là où l'espoir vivait dans les rues de l'indignation ou mourait dans la violence familiale, dans un crime de rue, dans la rage silencieuse des maisons, ou celle de l'attente dans la salle des urgences de l'hôpital, des prisons, et des anxiolytiques et des antidépresseurs. Le troisième groupe restait entre l'intérieur et l'extérieur, dans l'attente, où l'espoir et le manque d'espoir alternent comme les lumières d'un feu de signalisation.

Tout semblait être au bord de l'explosion, mais ça n'a jamais explosé d'un coup car ça explosait petit à petit et celui qui était victime des explosions était soit mort soit pauvre, soit sous-développé, vieux, arriéré, ignorant, tendancieux, inutile, fou ; en tout état de cause, un élément à exclure. C'était la grande majorité, mais une illusion insidieuse la rendait invisible. La peur de l'espoir était si grande que l'espoir finit par avoir peur de lui-même et qu'il livra ses adeptes à la confusion.

Au fil du temps, le peuple devint le plus gros problème, du simple fait qu'il y avait tellement de gens en trop. La grande question devint quoi faire avec autant de gens qui ne contribuaient en rien au bien-être de ceux qui le méritaient. On prit la rationalité tellement au sérieux qu'on prépara méticuleusement une solution finale pour ceux qui produisaient le moins, les personnes âgées par exemple. Afin de ne pas enfreindre les codes de l'environnement, quand il était impossible de les éliminer, ils furent biodégradés. Le succès d'une telle solution eut pour résultat qu'elle fut appliquée à d'autres populations à exclure, comme les migrants, les jeunes des banlieues, les toxicomanes, etc.





La concomitance des dieux avec les êtres humains fut l'une des victoires les plus faciles de l'époque. Il suffit pour cela de les commercialiser et de les vendre sur les trois marchés divins existants : celui de l'avenir au-delà de la mort, celui de la charité et celui de la guerre.

Beaucoup de religions firent

apparition, chacune semblable ayant les défauts attribués aux religions rivales, mais toutes coïncidaient pour être ce qu'elles disaient ne pas être avec plus de ferveur : un marché des émotions. Les religions constituaient des marchés et les marchés étaient des religions.

C'est étrange qu'une époque qui a commencé en ayant simplement un avenir (toutes les catastrophes et les atrocités précédentes étaient la preuve qu'un nouvel avenir sans catastrophes et atrocités était possible) ait terminé en n'ayant qu'un passé. Quand penser à l'avenir devint excessivement douloureux, le seul temps disponible fut le passé. Etant donné qu'aucun grand événement historique n'a jamais été prévu, cette époque se termina aussi en prenant tout le monde par surprise. Même s'il était communément accepté que le bien commun ne pouvait pas s'empêcher de s'établir sur le bien-être luxueux de peu de gens et le misérable inconfort des grandes majorités, il y avait ceux qui n'étaient pas d'accord avec une telle normalité et ils se révoltèrent.



Les dissidents se divisèrent en s'efforçant de suivre trois stratégies : améliorer ce qui existait déjà, rompre avec ce qui existait, ou alors ne pas en dépendre.

Vu aujourd'hui, avec une telle distance, il était évident que les trois stratégies devaient s'articuler, comme la division des tâches pour réaliser un travail

complexe, une sorte de division du travail du non-conformisme et de la rébellion.

Mais à cette époque, cela ne fut pas possible, car les rebelles ne voyaient pas que, étant le produit de la société contre laquelle ils luttait, il faudrait qu'ils commencent par se rebeller contre eux-mêmes, en changeant ce qu'ils étaient d'abord, avant de vouloir transformer la société. Leur cécité les divisa sur les questions qui devaient les unir et elle les unit sur les questions qui devaient les diviser. Et donc il se passa ce qui s'est passé. Et combien ce fut terrible, c'est bien inscrit dans la façon dont nous essayons de guérir les blessures de la chair et de l'esprit alors même que nous réinventons l'une et l'autre.

Pourquoi nous obstinons-nous après tout ? Parce que nous réapprenons à nous alimenter de l'herbe nuisible que l'époque passée a voulu éradiquer le plus radicalement possible, en recourant pour ce faire aux herbicides mentaux les plus puissantes et destructeurs : l'utopie.

Fuentes Boletín

El Mundo
Cambio
Página 12
Diario Ojo Pelao
ABI

EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

12. av. Président Kennedy
75016 Paris - France
Tel: 01 42 24 93 44
Fax: 01 45 25 86 23

Email:
embolivia.paris@wanadoo.fr
embolivia@emboliviafrancia.fr